

# ÍNDICE

página

<b>Jens Lüdtke:</b> Introducción . . . . .	7
<b>Erica C. García:</b> Una casilla vacía en el paradigma del voseo: <i>convusco</i> . . . . .	13
<b>Jens Lüdtke:</b> Diferenciación y nivelación del español en la expansión a Canarias y al Caribe en el período de orígenes . . . . .	39
<b>Andreas Wesch:</b> El documento indiano y las tradiciones textuales en los siglos XV y XVI: la clase textual <i>información</i> . . . . .	57
<b>Jens Lüdtke:</b> Estudio lingüístico de la <i>Información de los Jerónimos</i> (1517) . . . . .	73
<b>Germán de Granda:</b> El proceso de koineización en el período inicial de desarrollo del español de América . . . . .	87
<b>Matthias Perl:</b> Fuentes extralingüísticas para la investigación de la formación del español de Cuba . . . . .	109
<b>Emma Martinell Gifre:</b> Formación de una conciencia lingüística en América . . . . .	121
<b>Miguel Metzeltin:</b> Los textos cronísticos americanos como fuentes del conocimiento de la variación lingüística . . . . .	143

**Wulf Oesterreicher:**

El español en textos escritos por semicultos.

Competencia escrita de impronta oral en la historiografía indiana . . . . . 155

**José Luis Rivarola:**

Escrituras marginales: sobre textos de bilingües

en el Perú del siglo XVI . . . . . 191

**Horst Geckeler:**

Juan Ignacio de Armas y los comienzos de la dialectología

hispanoamericana global . . . . . 211